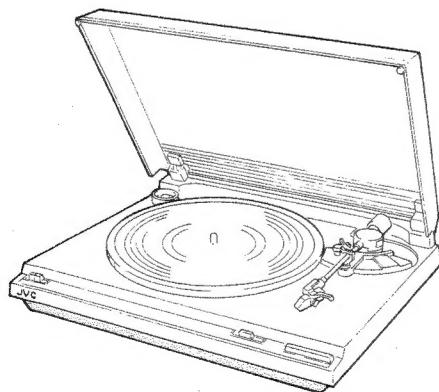


JVC

INSTRUCTIONS
AL-A155TN/AL-A155TNX
AUTO-RETURN TURNTABLE

BEDIENUNGSANLEITUNG: PLATTENSPIELER MIT AUTOMATISCHER TONARMRÜCKÜHRUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS: PLATINE TOURNE-DISQUE A RETOUR AUTOMATIQUE
GEBRUIKSASSNWIJZING: DRAAITAFEL MET AUTOMATISCHE TERUGSLAG
MANUAL DE INSTRUCCIONES: TOCADISCOS DE RETORNO AUTOMATICO
BRUKSANVISNING: AUTOMATISK SKIVSPELARE
ISTRUZIONI: GIRADISCHI A RITORHO AUTOMATICO



No cartridge is provided with the AL-A155TNX.
Mit dem AL-A155TNX ist kein Tonabnehmer mitgeliefert.
Aucune cartouche n'est fournie avec le AL-A155TNX.
Bij de AL-A155TNX wordt geen element meegeleverd.
Con el AL-A155TNX no se suministra cápsula.
Ingen pickupenhet medföljer AL-A155TNX.
Nessuna cartuccia è in dotazione all'AL-A155TNX.

IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

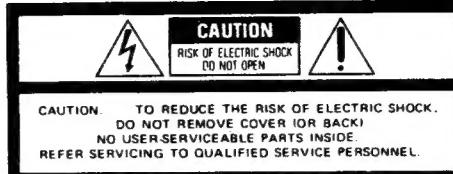


If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:

Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.

Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.

If in doubt - consult a competent electrician.



CAUTION. TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

DIESES GERÄT ENTSPRICHT EG-RICHTLINIE 87/308/EWG.

CET APPAREIL A ETE FABRIQUE POUR ETRE CONFORME A LA DIRECTIVE CEE NUMERO 87/308/CEE.

DENNA APPARAT ÄR TILLVERKD SÅ ATT DIREKTVIVEN 87/308/EEC UPPFYLLS.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

Thank you for purchasing the JVC Auto Return turntable. We hope it will be a valued addition to your audio system, giving you years of enjoyment.

Be sure to read this instruction manual carefully for the information you need to set up and use your new JVC turntable.

For questions that are not be answered in this manual, please contact your JVC dealer.

CONTENTS

Contents	1
Setting Up Your Turntable ...	3
How To Play a Record	5
Stylus Replacement	7
Tonearm Height Adjustment..	9
Cartridge Installation or Replacement	9
Troubleshooting	11
Specifications	13

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Plattenspielers JVC. Wir sind sicher, daß er eine wertvolle Ergänzung Ihrer Stereoanlage darstellt und Ihnen jahrelange Freude bereitet.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, um den Plattenspieler richtig aufzustellen und zu bedienen.

Wenn Sie Fragen haben, die in dieser Anleitung nicht beantwortet werden, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

INHALT

Inhalt	1
Aufstellen des Plattenspielers	3
Abspielen von Schallplatten ..	5
Austausch des Nadelträgers	7
Einsetzen oder Austauschen des Tonabnehmers.....	9
Tonabnehmerraustausch ..	9
Fehlersuche	11
Technische Daten	13

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Nous vous remercions de votre achat de cette platine tourne-disque JVC à retour automatique. Nous espérons qu'elle constituera un complément appréciable de votre système audio et vous divertira pendant de nombreuses années.

Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi pour toutes informations utiles concernant l'installation et l'utilisation de cette nouvelle platine tourne-disque. Pour les questions non explicitées dans ce mode d'emploi, veuillez contacter un revendeur JVC.

SOMMAIRE

Sommaire	1
Installation de la platine tourne-disque	3
Fonctionnement de la platine	5
Mise en place ou remplacement de la pointe de lecture	7
Réglage de la hauteur du bras de lecture	9
Remplacement de la cartouche	9
En cas de difficulté	11
Caractéristiques techniques	13

THIS UNIT IS PRODUCED TO
COMPLY WITH DIRECTIVE
889/EEC.

CONFORME AL D.M. 13
MAGGIO 1989 DIRETTIVA
87/308.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF
FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT
EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR
MOISTURE.**

BEMAERK: I stilling OFF er apparatet stadig forbundet
med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal
netledningen trækkes ud.

WARNING

Huvudströmbrytaren är sekundärt kopplad och skiljer inte
apparaten från nätet när den är ställd i läge "från" (d v s
när tonarmen vilar på tonarmstödet). För att apparaten skall
skiljas helt från nätet måste nätsladden dras ur från
våguttaget.

DRIJFZICHTIG

vermindering van gevaar
brand, elektrische schok-
enz.:
erwilder geen schroeven,
elen of de behuizing.
tel dit toestel niet bloot
regen of vocht.

k u voor het aanschaffen
de JVC platenpeler met
matische terugkeer.

open van harte dat dit
waardevolle uitbreiding
uw geluidsinstallatie is, die
og vele jaren luistergenot
verschaffen.
s deze gebruiksaanwijzing
dachtig door. U zult hierin
informatie vinden die u
ig heeft voor het installeren
bedienen van deze pla-
peler.

cht u problemen of vragen
ben die niet in deze
gebruiksaanwijzing aan de
komen, neem dan kontakt
met uw JVC dealer.

DUDSOPGAVE

Dudsopgave	2
alleren van de atenspeler	4
pelen van een ammofoonplaat	6
vangen van de naald	8
ogte-instelling van de onarm	10
brengen of vervangen in een element	10
helpen van storingen	12
chnische gegevens	14

PRECAUCION

Para reducir riesgos de
electrochoques, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, cu-
biertas o la caja.
2. No exponga este aparato a
la lluvia o humedad.

Muchas gracias por la adquisi-
ción del giradiscos con retorno
automático JVC. Espe-ramos
que esta unidad suponga una
valiosa adición a su sistema de
audio y que le ofrezca muchos
años de disfrute.

Lea cuidadosamente este
manual de instrucciones a fin
de enterarse de la informa-
ción necesaria para instalar y
emplear su nuevo giradiscos
JVC.

Si tiene alguna pregunta que
este manual no pueda contestar, póngase en contacto con
su proveedor JVC.

INDICE

Indice	2
Instalación de su giradiscos	4
Cómo reproducir un disco...	6
Reemplazo de la aguja	8
Ajuste de la altura del brazo fonocaptor	10
Instalación o reemplazo de la cápsula	10
Solución de problemas	12
Especificaciones	14

VARNING

Elektriska stötar och överslag i
apparaten kan elimineras
genom följande:
1. Ta inte bort struvar, lock
eller ytterhölje från apparaten.
2. Utsätt inte apparaten för
regn eller fukt.

Tack för att Du har köpt JVC
skivspelare med automatisk
återgång. Vi hoppas att den
kommer att bli en värdefull del
i Din ljudanläggning, och att
Du skall få många års glädje
av den.

Läs igenom bruksanvisningen
noggrant och tillgodogör Dig
den information som behövs
för att installera och använda
Din nya JVC skivspelare.

Om Du har några frågor som
inte besvaras i den här bruk-
sanvisningen, bör Du kontakta
Din JVC återförsäljare.

INNEHÅLL

Innehåll	2
Installation av din skivspelare	4
Spelning av skivor	6
Nålbyte	8
Justering av tonarmens höjd	10
Montering eller byte av pickuperhet	10
Felsökning	12
Tekniska data	14

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di soosse
elettriche, incendi, ecc.:
1. Non rimuovere le viti, i co-
perchi o il rivestimento.
2. Non esporre questo appa-
recchio alla pioggia o
all'umidità.

Grazie per avere acquistato il
giradischi a ritorno automatico
JVC. Speriamo che si dimostri
una valida aggiunta al
vostro sistema stereo e vi dia
anni di piacere musicale.

Assicurarsi di leggere con cura
il manuale di istruzioni per le
informazioni necessarie all'in-
stallazione e all'uso del giradi-
schì JVC.

Nel caso di interrogativi non
soddisfatti dal manuale, rivol-
gersi al proprio rivenditore
JVC.

CONTENUTO

Contenuto	2
Installazione del giradischi ..	4
Riproduzione di dischi	6
Sostituzione della puntina	8
Regolazione dell'altezza del braccio	10
Installazione sostituzione della cartuccia	10
Soluzione di problemi	12
Caratteristiche tecniche	14

ENGLISH**DEUTSCH****FRANÇAIS****SETTING UP YOUR TURNTABLE**

1. Select a place for the turntable which is level, dry and neither too hot nor too cold.

The turntable should be used in an area that is between 5°C (41°F) and 40°C (104°F). Avoid places that are dusty or subject to vibrations.

2. Remove the two spacers holding the platter, turning them counterclockwise (↖). Keep these spacers for repacking the turntable.

Set the voltage selector to your local line voltage.
(Not provided on units for U.S.A., Canada, Australia, U.K. and Continental Europe.)

3. Check to be sure that the drive belt is looped around the motor pulley.

Look through the view holes in the turntable platter. If the drive belt is not looped around the motor pulley, pull the belt away from the turntable platter and loop it around the motor pulley.

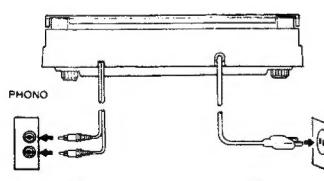
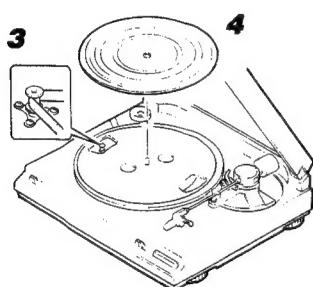
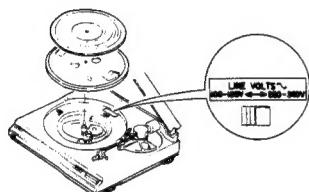
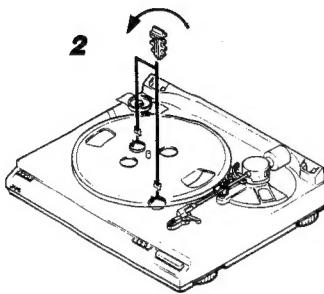
4. Place the platter mat on the turntable platter.

5. Connect the audio cables to the PHONO terminals of your stereo amplifier or receiver.

- The white plug is for the left channel.
- The red plug is for the right channel.

6. Connect the power cord to a convenient AC outlet.

- If the STOP button was pressed accidentally during shipping, the turntable platter or tonearm may move when you first plug in the power cord.

**5****6****AUFSTELLEN DES PLATTENSPIELERS**

1. Wählen Sie einen Aufstellungsplatz, der eben, trocken und nicht zu heiß oder kalt ist.

Der Plattenspieler sollte nur an Orten verwendet werden, die Temperaturen zwischen 5°C und 40°C aufweisen. Orte mit viel Staub oder Erschütterungen sollten vermieden werden.

2. Die beiden Distanzstücke, die den Plattenteller halten, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen (↖). Die Distanzstücke für eine eventuelle Wiederverpackung des Plattenspielers aufheben.

Schalten Sie den Spannungswähler auf Ihre örtliche Netzspannung.
(Nicht vorgesehen an Geräten, die für die USA, Kanada, Australien, Großbritannien und Kontinental-Europa bestimmt sind.)

3. Prüfen, daß der Antriebsriemen um die Motorriemenscheibe gelegt ist.

Durch die Sichtlöcher am Plattenteller blicken. Wenn der Antriebsriemen nicht um die Riemenscheibe herumgelegt ist, vom Plattenteller abziehen und um die Motorriemenscheibe legen.

4. Die Plattentellermatte auf den Plattenteller legen.

5. Die Audiokabel an die PHONO-Buchsen des Verstärkers oder Receivers anschließen.

- Der weiße Stecker dient für den linken Kanal.
- Der rote Stecker dient für den rechten Kanal.

6. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.

- Wenn die STOP-Taste versehentlich beim Transport gedrückt wurde, kann sich der Plattenteller oder der Tonarm bewegen, wenn der Netzstecker eingesteckt wird.

INSTALLATION DE LA PLATINE TOURNE-DISQUE

1. Choisir un emplacement horizontal, sec, ni trop chaud et ni trop froid pour y installer votre platine tournedisque.

La platine doit être utilisée dans un endroit dont la température se situe entre 5°C (41°F) et 40°C (104°F).
Eviter les endroits poussiéreux ou sujets aux vibrations.

2. Tourner les deux espaces qui maintiennent le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (↖) pour les retirer. Conserver ces espaces pour pouvoir réemballer la platine tourné-disque.
Espaces pour pouvoir réemballer la platine tourne-disque.

Régler le sélecteur de tension sur votre tension de secteur.
(Ne figure pas sur les appareils destinés aux Etats-Unis, au Canada, à l'Australie, R.-U. et à l'Europe Continentale.)

3. Vérifier si la courroie d'entraînement est enroulée autour de la poulie du moteur.

Regarder par les regards de la platine tourne-disque. Si la courroie n'est pas enroulée autour de la poulie, la retirer du tourne-disque et l'enrouler autour de la poulie du moteur.

4. Placer le tapis de plateau sur la platine.

5. Raccorder les câbles audio aux bornes PHONO de votre amplificateur ou récepteur.

- La fiche blanche doit être raccordée au canal gauche.
- La fiche rouge doit être raccordée au canal droit.

6. Brancher le cordon secteur à une prise secteur convenable.

- Si la touche STOP a été enfoncée accidentellement pendant l'expédition, le plateau ou le bras du tourne-disque peut se mettre en action lors du branchement du cordon d'alimentation.

**TALLEREN VAN DE
PLATENSPELER**

Kies voor de platenspeler
vlakke plaats die droog is,
niet te heet of te koud.

platenspeler dient gebruikt
worden in een omge-
stemperatuur die ligt tus-
sen 5°C en de 40°C.
nijd stoffige plaatjes of
ken die onderhevig zijn
sterke mechanische tri-
en.

Draai de twee afstandsbus-
waarmee het plateau op
plaats wordt gehouden
som (→) en verwijder ze.
vaar de afstandsbuszen
r als de draaitafel nog-
als verpakt moet worden.

de spanningskeuzeschake-
overeenkom stig de locale
spanning.
estellen voor de Verenigde
ten, Canada, Australië, En-
land en Europees vasteland
niet met deze voorziening
terust.)

Kontroleer of de aandrijfs-
tr goed om de motorpoelie

voor kijkt u door de uitspa-
jen in de draaitafel. Mocht
aandrijfsnaar niet goed om
motorpoelie zitten, trek de-
dan van de draaitafel weg
leg hem om de motor-
elie.

Leg de draaitafel-mat op de
taafel.

Sluit de verbindingssnoeren
1 op de PHONO-ingangen
1 uw stereo-installatie.
De witte stekker is voor het
linkerkanaal.
De rode stekker is voor het
rechterkanaal.

Sluit het netsnoer op de
indcontactdoos aan.
Als de stoptoets (STOP) per
ongeluk is ingedrukt tijdens
het vervoer, kan het gebeu-
ren dat de draaitafel of de
toonarm beweegt als u de
stroom inschakelt.

**INSTALACION DE SU GI-
RADISCOS**

1. Elija un lugar para el gira-
discos que esté nivelado, se-
co, y no demasiado caliente ni
frío.

El giradiscos deberá emple-
arse en un lugar con una tem-
peratura de 5 a 40°C. Evite lu-
gares polvorientos y sometidos
a vibraciones.

2. Retire los dos espaciadores
que retienen el plato, girando-
los en el sentido inverso al de
las manecillas del reloj (→).
Guarde estos espaciadores
para el reembalaje del toca-
discos.

Coloque el selector de tensión
en la posición correspondiente
a la tensión de la red local.
(No se provee en los equipos
para los EE.UU., Canadá,
Australia, R.U. y Europa Conti-
nental)

3. Compruebe si la correa
impulsora está colocada alrede-
dor de la polea del motor.

Observe a través de los
orificios de comprobación del
plato. Si la correa no está co-
locada alrededor de la polea
del motor, tire de ella aleján-
do la del plato y colóquela.

4. Coloque la esterilla del
plato sobre éste.

5. Conecte los cables de au-
dio a los terminales
PHONO de su amplificador o
receptor.

- La clavija blanca es para el
canal izquierdo.
- La clavija roja es para el
canal derecho.

6. Conecte el cordón de ali-
mentación a un tomacorriente
de C.A. apropiado.

- Si se ha presionado acci-
dentalmente el botón STOP
durante el envío, es posible
que el plato o el brazo
fonocaptor se muevan cu-
ando enchufe por prime-
ra vez la el cordón de ali-
mentación.

**INSTALLATION AV DIN
SKIVSPELARE**

1. Välj en plan plats som är
torr och varken för varm eller
kall.

Skivspelaren skall användas på
en plats där temperaturen är
mellan 5°C och 40°C. Undvik
platser som är dammiga eller
platser som utsätts för vibra-
tioner.

2. Tag bort de två transpor-
tmedianläggen genom att vrida
dem moturs (→) medan skiv-
tallriken hålls fast. Spara mel-
lanläggen för framtida bruk vid
ev. transport.

Ställ in spänningssväljaren
korrekt.
(Spänningssväljare saknas på
apparater sällda i USA, Kana-
da, Australien, Storbritannien
och övriga Europa.)

3. Kontrollera att drivremmen
har lindats runt motorns
remtrissa.

Titta i hålen i skivtallriken. Om
drivremmen inte har lindats
runt motorns remtrissa, skall
Du dra av remmen från skiv-
tallriken och linda den runt
motorns remtrissa.

4. Placera skivtallriksmattan på
skivtallriken.

5. Anslut skivspelarkablarna till
uttagen PHONO på Din stereo-
förstärkare eller radio.

- Den vita pluggen är för den
vänstra kanalen.
- Den röda pluggen är för
den högra kanalen.

6. Anslut nätkabeln till ett
lämpligt växelströmsuttag.

- Om knappen STOP har
tryckts in oavsettligt under
frakten, kan det hända att
skivtallriken eller tonarmen
rör sig när Du först ansluter
nätsladden.

**INSTALLAZIONE DEL GI-
RADISCHI**

1. Collocare il giradischi in un
luogo piano, asciutto, né trop-
po caldo né troppo freddo.

Il giradischi deve essere usato
a temperature comprese tra
5°C e 40°C. Evitare inoltre
luoghi polverosi o soggetti a vi-
brazioni.

2. Per rimuovere i due spazia-
tori che tengono il piatto, girarli
in senso antiorario (→). Te-
nerli prì rimballare il giradischi.

Regolare il selettore di tensione
sulla rete di tensione locale.
(Non in dotazione sugli appa-
recchi per gli USA, il Canada,
l'Australia, il Regno Unito e
l'Europa continentale.)

3. Controllare che la cinghia di
trasmissione sia avvolta intorno
al puleggia del motor.

Guardare attraverso gli apposi-
ti fori sul piatto. Se la cinghia
di trasmissione non è avvolta
intorno al puleggia del motor,
allontanarla dal piatto e agganci-
arla al puleggia del motor.

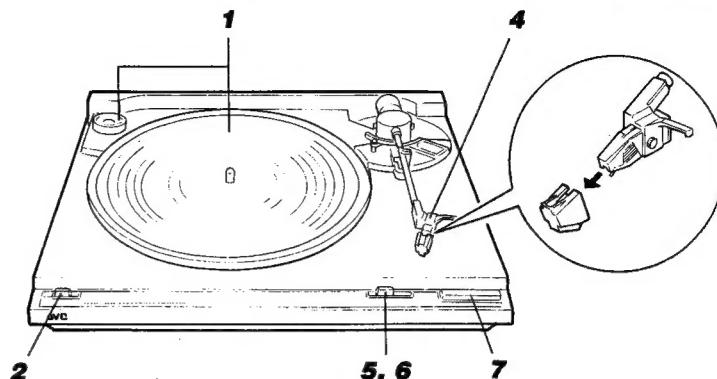
4. Posare il tappetino sul
piatto.

5. Collegare i cavi audio ai ter-
minali PHONO della dell'ampli-
ficatore stereo o del ricevitore.

- La spina bianca è per il ca-
nale sinistro.
- La spina rossa è per il ca-
nale destro.

6. Collegare il cavo di ali-
mentazione ad una presa CA
adatta.

- Se il tasto STOP è stato
premuto accidentalmente
durante il trasporto, può
succedere che il piatto o il
braccio del giradischi si
muovano quando lo si col-
lega per la prima volta al
cavo di alimentazione.

ENGLISH**DEUTSCH****FRANÇAIS**

HOW TO PLAY A RECORD

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE

AFSPELEN VAN EEN GRAMMOFOONPLAAT

COMO REPRODUCIR UN DISCO

SPELNING AV SKIVOR

RIPRODUZIONE DI DISCHI

HOW TO PLAY A RECORD

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Put a record on the turntable platter.

If the record has a large diameter center hole, place the EP adapter on the turntable spindle.

2. Set the playing speed.

- 33 : 33-1/3 rpm record
- 45 : 45 rpm record

3. Set the source selector switch on your stereo Amplifier or Receiver to PHONO.

4. Remove the stylus cover and the tonearm clamp.

5. Set the UP/DOWN switch to the UP position to raise the tonearm and slide the tonearm so that it is suspended above the lead-in groove of the record.

6. Set the UP/DOWN switch to the DOWN position to lower the tonearm to the record.

7. To stop the record during mid-play, press the STOP button. The tonearm returns to its cradle and the turntable platter stops spinning.

Otherwise, when the record is finished playing the tonearm automatically returns to its cradle and the turntable platter stops spinning.

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.

Wenn die Schallplatte ein großes Mittenloch hat, den EP-Adapter auf den Plattentellerdorn setzen.

2. Die Abspielgeschwindigkeit einstellen.

- 33 : 33-1/3 U/min Schallplatten
- 45 : 45 U/min Schallplatten

3. Den Signalquellenwähler am Verstärker oder Receiver auf PHONO stellen.

4. Die Nadelträgerabdeckung und die Tonarmsperre entfernen.

5. Den Tonarmlift (UP/DOWN) auf UP stellen, um den Tonarm anzuheben, und dann den Tonarm so schieben, daß er über der Einlauftrille der Schallplatte steht.

6. Den Tonarmlift (UP/DOWN) auf DOWN stellen, um den Tonarm auf die Platte abzusenken.

7. Zum Abbrechen der Schallplattenwiedergabe die STOP-Taste drücken. Der Tonarm kehrt zur Tonarmauflage zurück, und der Plattenteller hört auf sich zu drehen.

Wenn die Plattenwiedergabe nicht abgebrochen wird, kehrt der Tonarm nach dem Erreichen des Schallplattenendes automatisch zur Tonarmauflage zurück, und der Plattenteller hört auf sich zu drehen.

FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE

FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE

1. Placer un disque sur le plateau de la platine tournedisque.

Si le disque a un trou central de grand diamètre, placer l'adaptateur 45 tours sur l'axe du tourne-disque.

2. Régler la vitesse de lecture.

- 33 : disque 33-1/3 tours/mn
- 45 : disque 45 tours/mn

3. Positionner le sélecteur de source de votre Amplificateur ou récepteur stéréo sur PHONO.

4. Retirer le couvercle de la pointe de lecture et soulever l'attache du bras de lecture.

5. Mettre le commutateur UP/DOWN en position UP afin de faire monter le bras de lecture et le faire coulisser de manière à ce qu'il se trouve suspendu au dessus du sillon de départ du disque.

6. Mettre le commutateur UP/DOWN en position DOWN afin d'abaisser le bras de lecture vers le disque.

7. Pour arrêter le disque pendant la lecture, appuyer sur la touche STOP. Le bras revient sur son reposoir et le plateau de tourne-disque s'arrête de tourner.

Si l'y a pas d'arrêt pendant la lecture, le bras de lecture revient automatiquement sur son reposoir à la fin du disque et le plateau du tourne-disque s'arrête.

Even after the tonearm has returned to its cradle, a small amount of power is used (1 watt).

Auch nachdem der Tonarm zur Tonarmauflage zurückgekehrt ist, wird noch eine geringe Menge Strom verbraucht (1 Watt).

Même après que le bras de lecture est retourné sur son berceau, une petite quantité d'énergie est utilisée (1 watt).

Zeit nadat de toonarm naar zijn steun is teruggekeerd, wordt een kleine hoeveelheid stroom verbruikt (1 Watt).

Incluido después de que el brazo fonocaptor haya vuelto a su soporte, se empleará una pequeña cantidad de energía (1 vatio).

En smärre mängd ström (1 watt) brukas även efter att tonarmen har återgått till tonarmsstödet.

SPelen VAN EEN AMMOFOONPLAAT

Leg de grammofoonplaat
de draaitafel.

de grammofoonplaat in het
den een grote opening he-
gebruik dan de EP-
pter.

Stel de draaisnelheid in.
33 : voor platen van 33 1/3
pm
45 : voor platen van 45 rpm

Zet de ingangskeuzeschak-
lar van uw stereo Verster-
of ontvanger op
"ONO".

Verwijder het beschermkap-
an de naald en klap de
tonarmklem omhoog.

Zet de UP/DOWN schakela-
n de "UP" stand zodat de
narm omhoog komt. Be-
eg nu de toonarm naar het
iden totdat de naald zich
ven de eerste groef van de
ammofoonplaat bevindt.

Zet de UP/DOWN in de
"OWN" stand en de toonarm
zakken.

Om tijdens het afspelen van
1 grammofoonplaat te stop-
1 met de weergave, drukt u
de stoptoets (STOP). De to-
arm keert nu terug naar de
uder en de draaitafel stopt
it draaien.

De grammofoonplaat afge-
oen is keert de toonarm
tomatisch terug naar de
uder en de draaitafel stopt
it draaien.

COMO REPRODUCIR UN DISCO

1. Coloque el disco sobre el
plato.

Si el disco posee un orificio
dental de diámetro grande,
coloque el adaptador de EP
en el eje del plato.

2. Ajuste la velocidad de
reproducción.

- 33 : Disco de 33-1/3 rpm
- 45 : Disco de 45 rpm

3. Ponga el selector de fuente
de su Amplificador o receptor
estéreo en PHONO.

4. Quite la cubierta de la agu-
ja y el sujetador del brazo fo-
nocaptor.

5. Ponga el interruptor
UP/DOWN en la posición UP a
fin de hacer que se levante el
brazo fono-capror, y deslice
éste hasta que quede sobre el
surco de comienzo del disco.

6. Ponga el interruptor
UP/DOWN en la posición
DOWN a fin de hacer que el
brazo fonocaptor descienda
sobre el disco.

7. Para cesar la reproducción
en curso, presione el botón
STOP. El brazo fonocaptor vol-
verá a su soporte, y el plato
dejará de girar.

De lo contrario, cuando
finalice la reproducción del
disco, el brazo fonocaptor vol-
verá a su soporte, y el plato
dejará de girar.

SPOLNING AV SKIVOR

1. Placera en grammofonskiva
på skivtallriken.

Om skivan har ett centrumhål
av stor diameter, skall Du pla-
cera EP-adaptern på skivspela-
rens spindel.

2. Ställ in spelningshas-
tigheten.

- 33 : 33-1/3 varv/minut
- 45 : 45 varv/minut

3. Ställ in funktionsväldjaren på
Din förstärkaren eller receivern
i läget PHONO.

4. Tag av nålskyddet och
tonarmsklämmen.

5. Skjut omkopplaren
UP/DOWN till läget UP för att
lyfta upp tonarmen och för-
sedan tonarmen så att den
kommer ovanför det inledande
spåret på skivan.

6. Skjut omkopplaren
UP/DOWN till läget DOWN för
att sänka tonarmen på skivan.

7. För att avbryta spelningen
skall Du trycka på knappen
STOP. Tonarmen återgår då till
tonarmsstödet och skivtallriken
slutar att rotera.

I andra fall kommer tonarmen
automatiskt att återgå till
tonarmsstödet när spelningen
når slutet, varefter skivtallriken
slutar att rotera.

RIPRODUZIONE DI DISCHI

1. Posare un disco sul piatto.

Se il disco ha un foro centrale
di grande diametro, collocare
l'adattatore EP sul perno
centrale.

2. Regolare la velocità di ripro-
duzione.

- 33 : Per dischi a 33 1/3 giri
- 45 : Per dischi a 45 giri

3. Regolare il selettore di fonte
dell'amplificatore o ricevitore
stereo su PHONO.

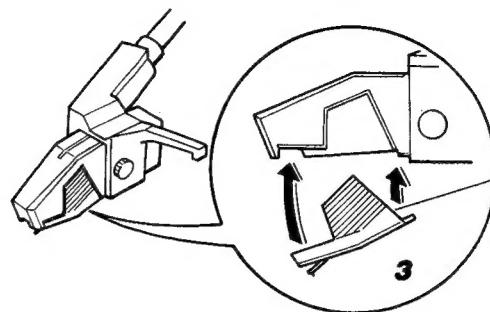
4. Togliere il copriplafone e
sollevare il fermo del braccio.

5. Regolare l'interruttore
UP/DOWN sulla posizione UP
per sollevare il baraccio e spo-
stare il braccio in modo che si
trovi sopra il solco di inizio del
disco.

6. Regolare l'interruttore
UP/DOWN sulla posizione
DOWN per abbassare il brac-
cio sul disco.

7. Per interrompere a metà la
riproduzione del disco, preme-
re il tasto STOP. Il braccio ri-
torna al suo appoggio e piatto
smette di girare.

Altrimenti, quando il disco è fi-
nito il braccio torna automatica-
mente al suo supporto e il
piatto smette di girare.



Stylus
Nadelträger
Point de lecture
Naald
Aguja
Nål
Puntina

STYLUS REPLACEMENT

AUSTAUSCH DES NADELTRÄGERS

REPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

VERVANGEN VAN DE NAALD

REEMPLAZO DE LA AGUJA

NÅLBYTE

SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

STYLUS REPLACEMENT

An old, worn stylus ("needle") can distort the sound of your records, as well as damaging them. The service life of a stylus may be anywhere from 800 to 1600 hours, depending on the conditions of the records you play. We recommend that you replace the stylus more frequently than this.

When purchasing a new stylus, specify JVC DT-64.

To replace the stylus:

1. Replace the tonearm clamp and lift the tonearm out of its cradle.
2. Remove the old stylus assembly by pulling it down.
3. Plug the rear portion of the new stylus assembly fully into the cartridge slot and push it up until you hear a click.
 - Be careful not to knock the stylus tip against the turntable cabinet.
 - If the stylus assembly is not completely pushed up, there will be a gap between the stylus and the cartridge, causing the record to sound distorted.

AUSTAUSCH DES NADELTRÄGERS

Eine alte, verschliessene Nadel kann die Tonqualität der Wiedergabe beeinträchtigen und die Schallplatten beschädigen. Die Lebensdauer einer Nadel kann zwischen 800 und 1600 Stunden liegen, je nach Einsatzbedingungen. Wir empfehlen häufigeren Austausch des Nadelträgers.

Beim Kauf eines neuen Nadelträgers fragen Sie nach JVC DT-64.

Austausch:

1. Die Tonarmsperre lösen, und die Nadelträgerabdeckung anheben.
2. Den alten Nadelträger nach unten.
3. Den hinteren Teil des neuen Nadelträgers in den Schlitz des Tonabnehmer stecken und nach oben drücken, bis er einrastet.
 - Darauf achten, nicht die Nadel an der Plattenspielerzarge anzustoßen.
 - Wenn der Nadelträger nicht vollständig eingedrückt wird, entsteht ein Abstand zwischen Nadelträger und Tonabnehmer, und der Wiedergabeklang wird verzerrt.

Pour remplacer la pointe de lecture:

1. Relâcher l'attache du bras de lecture et lever le bras hors de son reposoir.
2. Démonter l'ensemble de la pointe de lecture usagée en tirant vers le bas.
3. Enfoncer entièrement la partie arrière de l'ensemble de la nouvelle pointe de lecture dans la fente de la cellule et pousser vers le haut jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
 - Veiller à ne pas heurter l'extrémité de la pointe de lecture contre le meuble de la platine tourne-disque.
 - Si l'ensemble de la pointe de lecture n'est pas entièrement poussé vers le haut, il y aura un espace vide entre la pointe de lecture et la cellule qui provoquera l'altération du son lors de l'écoute d'un disque.

WANGEN VAN DE NAALD

oude, versleten naald zal slechte geluidskwaliteit veren en zal tevens uw mmofoonplaten beschadigen. De levensduur van een d light tussen de 800 en 0 draai-uren, afhankelijk de kwaliteit van de grammofoonplaten die u afspeelt. raden u aan de naald vaste vervangen.

u een nieuwe naald koopt is het de JVC DT-64 zijn.

wangen van de naald:

Klap de armklem weg en de toonarm omhoog uit hoeder.

Verwijder oude naaldhouder naald door deze naar en.

Schuif de achterkant van de oude naaldhouder in het element en duw deze door totdat en klik hoort.

Let op dat u de naald niet tegen de behuizing van de platenlezer aanstuot.

Als de naaldhouder niet over de volle lengte in het element is geschoven, zal er wat storing in de weergave optreden.

REEMPLAZO DE LA AGUJA

Una aguja vieja y gastada puede provocar la distorsión del sonido de sus discos, o dañar éstos. La duración útil de la aguja puede variar entre 800 y 1600 horas, dependiendo de las condiciones de los discos que reproducen. Recomendamos un cambio más frecuente que éste de la aguja.

Para adquirir una nueva aguja, especifique DT-64 JVC.

Para reemplazar la aguja:

1. Suelte el sujetador del brazo fonocaptor y levántelo de su soporte.

2. Extraiga el conjunto de la aguja vieja tirando hacia abajo.

3. Inserte la parte posterior del conjunto de la aguja nuevo completamente en la ranura de la cápsula, y empujelo hasta que oiga un chasquido.

- Tenga cuidado de no golpear la aguja contra la caja del giradiscos.
- Si no empuja completamente el conjunto de la aguja, es posible que quede cierta holgura entre la aguja y la cápsula, lo que provocaría la distorsión del sonido del disco.

NÅLBYTE

En gammal nål kan orsaka att ljudet försämrar och kan även skada skivorna. Nålens livslängd är från 800 till 1600 timmar, beroende på hur Du spelar Dina skivor. Vi rekommenderar att Du byter ut nålen oftares än detta.

När Du köper en ny nål, skall Du be att få en JVC DT-64.

Nålbyte:

1. Lossa på tonarmsklämmen och lyft upp tonarmen ur tonarmsstödet.

2. Avlägsna den gamla nålenheten genom att dra den nedåt.

3. Anslut bakdelen av den nya nålenheten ordentligt i pickupaget och tryck in den tills Du hör att den fastnar.

- Var försiktig så att Du inte stöter nålspetsen mot skivspelarhöjdet.
- Om nålenheten inte trycks in helt och hållt, kommer att gap att uppstå mellan nålen och pickupen, vilket gör att skivans ljud blir distordera.
- Fare attencion a no batte la puntina contro il giradischi.
- Se il blocco puntina non è inserito a fondo, rimane uno spazio tra la puntina e la cartuccia che causa una distorsione del suono del disco.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

Una puntina vecchia e consumata può distorcere il suono dei dischi e addirittura danneggiarli. La durata di una puntina va da 800 a 1600 ore, a seconda delle condizioni dei dischi usati. Consigliamo di sostituire la puntina più frequentemente di quanto sopra indicato.

Quando si acquista una nuova puntina, richiedere una puntina JVC DT-64.

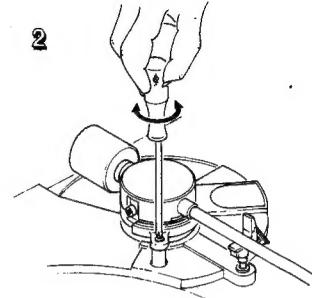
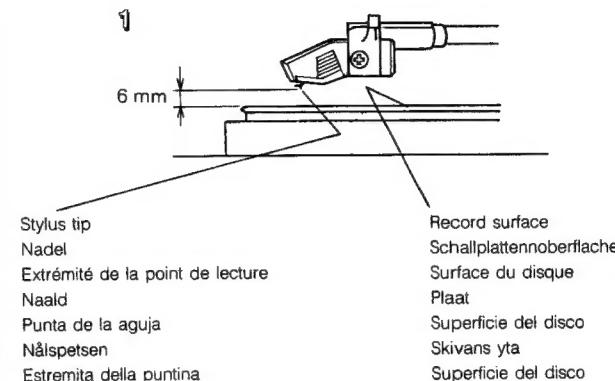
Per sostituire la puntina:

1. Sganciare il fermo del braccio e sollevare il braccio dal supporto.

2. Staccare il blocco puntina tirandolo in basso.

3. Inserire a fondo la parte posteriore del nuovo blocco puntina nella fessura della cartuccia e spingere fino a sentire uno scatto.

- Fare attenzione a non sbattere la puntina contro il giradischi.
- Se il blocco puntina non è inserito a fondo, rimane uno spazio tra la puntina e la cartuccia che causa una distorsione del suono del disco.



TONEARM HEIGHT ADJUSTMENT CARTRIDGE REPLACEMENT

EINSTELLUNG DER TONEARMHÖHE TONABNEHMERAU- STAUSCH

REGLAGE DE LA HAU- TEUR DU BRAS DE LECTURE REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

HOOGTE-INSTELLING VAN DE TOONARM VERVAN HET ELEMENT

AJUSTE DE LA ALTURA DEL BRAZO FONOCAPTOR REEMPLAZO DE LA CÁPSULA

JUSTERING AV TONAR- MENS HÖJD BYTE AV PICKUPENHEIT

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL BRACCIO SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

TONEARM HEIGHT ADJUSTMENT

Normally you will not have to adjust the tonearm height. However, the height may have changed during shipping, and you will need to correct it.

1 The optimum distance between the record surface and the stylus tip, when the UP/DOWN switch is set to the UP position, is about 6 mm.

2 Using a Philips screwdriver, turn the Elevator Adjusting Screw at the base of the tonearm clockwise to decrease the distance, and counterclockwise to increase it.

CARTRIDGE INSTALLA- TION OR REPLACEMENT

Normally you will not have to replace the cartridge. If the cartridge fails for some reason, replace the cartridge as follows:

This turntable has an integrated tonearm using a T4P cartridge. (AT3482PX)

1. Remove the cartridge fixing screw.
2. Pull the cartridge forward.
3. Remount the cartridge.
4. Replace the cartridge fixing screw securely.

Note:

- When replacing the cartridge, be sure to use the cartridge fixing screw originally provided to obtain the optimum tracking force.

EINSTELLUNG DER TONARMHÖHE

Normalerweise braucht die Tonarmhöhe nicht eingestellt zu werden. Sie kann sich aber beim Versand verstehen, und in diesem Fall muß sie korrigiert werden.

1 Der optimale Abstand zwischen der Schallplattenoberfläche und der Nadel wenn der Tonarmlift auf UP gestellt ist, beträgt ca. 6 mm.

2 Mit einem Kreuzschraubenzieher die Tonarmlift-Einstellschraube am Tonarm im Uhrzeigersinn drehen, um diesen Abstand zu verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu vergrößern.

EINSETZEN ODER AUSTAUSCHEN DES TONABNEHMERS

Normalerweise braucht der Tonabnehmer nicht ausgetauscht zu werden. Wenn er jedoch aus irgendeinem Grund versagt, kann er folgendermaßen ausgetauscht werden:

Dieser Plattenspieler besitzt einen integrierten Tonarm mit einem Tonabnehmer vom Typ T4P. (AT3482PX)

1. Die Tonabnehmer-Halteschraube lösen.
- 2 Den Tonabnehmer nach vorne abziehen.
- 3 Den Tonabnehmer wieder anbringen.
4. Die Tonabnehmer-Halteschraube wieder fest anziehen.

Hinweis:

- Bei Tonabnehmeraustausch die originale Tonabnehmer-Halteschraube verwenden, um die optimale Auflagekraft beizubehalten zu können.

REGLAGE DE LA HAU- TEUR DU BRAS DE LECTURE

Vous n'avez normalement pas à régler la hauteur du bras de lecture. Cette hauteur, cependant, a pu changer pendant l'expédition et il vous faudra alors la corriger.

1 La distance optimale entre la surface du disque et l'extrémité de la pointe de lecture est d'environ 6 mm lorsque la touche UP/DOWN est en position UP.

2 A l'aide d'un tourne-vis Phillips tourner la vis de réglage du lèvresbras à la base du bras de lecture dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la distance et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter cette distance.

MISE EN PLACE OU REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

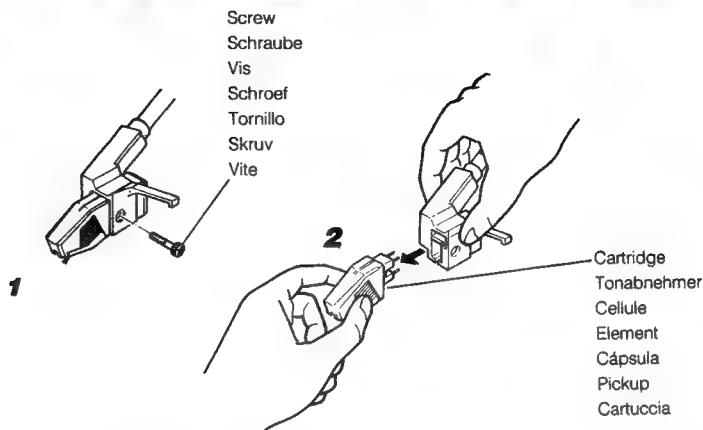
En principe, il n'est pas nécessaire de remplacer la cartouche. Si, pour une raison quelconque, elle devait ne pas fonctionner, la remplacer de la façon suivante:

Cette platine tourne-disque comporte un bras de lecture intégré utlilisant une cellule T4P. (AT3482PX)

1. Retirer la vis de fixation de la cellule.
- 2 Tirer la cellule vers l'avant.
- 3 Remonter la cellule.
- 4 Serrer fermement la vis de fixation.

Remarque:

- Lors du remplacement de la cellule, s'assurer de bien utiliser la vis de fixation d'origine pour obtenir la force d'appui maximum.



HOOGTE-INSTELLING IN DE TOONARM

Naal gesproken hoeft u de te-instelling van de toonarm te veranderen. Het kan echter komen dat de hoogte-instelling s het vervoer iets is veranderd. In dat geval dient u de ins- opnieuw te maken.

De ideale afstand tussen de en het einde van de naald is mm., gemeten met de druktoets UP/DOWN in de stand.

Door met een kruiskop-schroefdraaier of armhoogte-schroef, aan de basis van de arm, te verdraaien kunt u de te instellen. Rechtsom draaien eint afstand, linksom draaigroot deze.

VERBRENGEN OF WAVEN VAN EEN ELEMENT

Normalijk zult u het element niet even vervangen. Mocht het ent echter om enige reden hadigd zijn, vervang het dan olt:

De draaitafel heeft een geïntegreerde toonarm, die gebruik kt van een T4P-element. 482PX) Erwijder de bevestigingsschroef in het element. Trek het element naar voren, getoond. Bevestig het element weer zo-vordt getoond. Bevestig de bevestigingsschroef in het element stevig.

Werkings-
enk eraan bij vervanging
het element de bijgeleverde
bevestigingsschroef van het
ment te gebruiken ter
rijging van de optimale
ringskracht.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL BRAZO FONOCAPTOR

Normalmente no necesitará ajustar la altura del brazo fonocaptor. Sin embargo, es posible que dicha altura cambie durante el envío, y que necesite corregirla.

1. La distancia óptima entre la superficie del disco y la punta de la aguja, cuando el botón UP/DOWN esté en la posición UP, es de unos 6 mm.

2. Empleando un destornillador Phillips, gire el tornillo de ajuste del elevador, situado en la base del brazo fonocaptor, hacia la derecha para disminuir la distancia, y hacia la izquierda para aumentarla.

INSTALACIÓN O REEMPLAZO DE LA CÁPSULA

Normalmente no tendrá que reemplazar la cápsula. Si la cápsula falla por alguna razón, reemplácela de la forma siguiente:

Este tocadiscos posee un brazo de fonocaptor integrado que utiliza una cápsula T4P. (AT3482PX)

1. Extraiga el tornillo de fijación de la cápsula.
2. Tire de la cápsula hacia adelante.
3. Vuelva a montar la cápsula.
4. Fije firmemente el tornillo de fijación de la cápsula.

Nota:

- Cuando cambie la cápsula, asegúrese de utilizar el tornillo de fijación original suministrado a fin de obtener una fuerza de seguimiento óptima.

JUSTERING AV TONAR- MENS HÖJD

I normala fall behöver Du inte justera tonarmens höjd. Men det kan hända att höjden har ändrats under frakten, vilket gör att Du måste justera den.

1. Det största avståndet mellan skivans yta och nälspetsen, när knappen UP/DOWN står i läget UP, är omkring 6 mm.

2. Använd en stjärnskruvmejsel och vrid höjdjusteringsskruven vid tonarmsbasen i medurs riktning för att minska avståndet och i moturs riktning för att öka det.

MONTERING ELLER BYTE AV PICKUPENHET

Pickupenheten behöver i normala fall inte bytas ut. Om pickupenheten av någon anledning inte skulle fungera på rätt sätt, skall den bytas ut på följande sätt:

Denna skivspelare har en tonarm med en pickup av typ T4P. (AT3482PX)

1. Skruva bort pickupens fästsksruv.
2. Drag pickupen framåt som.
3. Sätt tillbake pickupen som.
4. Drag fast fästsksruven ordentligt.

Anm:

- Vid bye av pickup skall den ursprungliga fästsksruven för pickupen användas, så att nältrycket blir korrekt.

REGOLAZIONE DELL'AL- TEZZA DEL BRACCIO

Normalmente non è necessario regolare l'altezza del braccio. Tuttavia l'altezza può essere cambiata durante il trasporto e in questo caso è necessario correggerla.

1. La distanza ottimale tra la superficie del disco e l'estremità della puntina, quando il tasto UP/DOWN è regolato sulla posizione UP, è di circa 6 mm.

2. Usando un cacciavite Philips, girare la vite di regolazione dell'elevazione che si trova alla base del braccio in senso orario per diminuire la distanza o in senso antiorario per aumentarla.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

Generalmente, non è necessario sostituire la cartuccia. Se la cartuccia non funziona per qualche ragione, sostituirla come segue:

Questo giradischi ha un braccio integrato che impiega una cartuccia T4P. (AT3482PX)

1. Rimuovere la vite fissante la cartuccia.
2. Tirare in avanti la cartuccia.
3. Rimontare la cartuccia.
4. Fissare la vite fissante la cartuccia in modo sicuro.

Note:

- Quando si sostituisce la cartuccia, assicurarsi di usare la vite fissante originale in dotazione al fine di ottenere l'ottimale forza di tracciatura.

ENGLISH**DEUTSCH****FRANÇAIS****TROUBLESHOOTING****FEHLERSUCHE****EN CAS DE DIFFICULTE****VERHELPEN VAN
STORINGEN****SOLUCION DE
PROBLEMAS****FELSÖKNING****SOLUZIONE DI
PROBLEMI****TROUBLESHOOTING**

What appears to be a malfunction may not always be serious. Check the following problems first. If you can't solve the problem, contact your JVC dealer.

Problem

No sound

Possible Solution

Set the source selector switch on your receiver to PHONO. Turn off the tape monitor switch.

Problem

Turntable does not spin

Possible Solutions

Loop the drive belt around the motor spindle. Connect the power cord to a convenient AC outlet.

Problem

Sound is distorted

Possible Solution

Clean the record. Fit stylus securely into the cartridge slot. Clean the stylus. Replace the stylus with a new one.

FEHLERSUCHE

Was wie eine Störung aussieht, muß nicht immer ein ernstes Problem sein. Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einreichen, gehen Sie zuerst bitte die folgende Checkliste durch.

Problem

Kein Ton

Mögliche Abhilfen

Den Tonquellschalter am Receiver auf PHONO stellen. Den Schalter für Hinterbandkontrolle ausschalten.

Problem

Plattenteller dreht nicht

Mögliche Abhilfen

Den Antriebsriemen um die Motorwelle legen. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.

Problem

Verzerrter Klang

Mögliche Abhilfen

Die Schallplatte säubern. Den Nadelträger fest in den Tonabnehmerschlitz stecken. Den Nadelträger reinigen. Den Nadelträger durch einen neuen ersetzen.

EN CAS DE DIFFICULTE

Ce qui semble au départ être un mauvais fonctionnement peut en fait n'être rien de sérieux. Vérifier d'abord les éventuels problèmes suivants. Si vous ne pouvez résoudre le problème, faites appel à un revendeur JVC.

Problème

Pas de son

Solutions possibles

Positionner le sélecteur de source de votre radio sur PHONO.

Arrêter l'interrupteur du moniteur de cassette.

Problème

La platine ne tourne pas

Solutions possibles

Enrouler la courroie d'entraînement autour de l'axe.

Brancher le cordon secteur à une prise secteur convenable.

Problème

Le son est altéré

Solutions possibles

Nettoyer le disque.

Ajuster fermement la pointe de lecture dans la cellule.

Nettoyer la pointe de lecture. Remplacer par une pointe de lecture neuve.

'HELPEN VAN STO- GEN'

Er zich problemen voor-
i met de werking van het
raat, raadpleeg dan eerst
erstaande lijst. Mocht u niet
ziet zijn het probleem zelf
te lossen raadpleeg dan
JVC dealer.

bleem

1 geluidsweergave

zelfijke oplossing

de ingangskeuzeschake-
van versterker of stereo-
aanger/cassettedeck op
ONO".
de bandmonitorschakelaar
te uit-stand.

bleem

traatafel draait niet rond

zelfijke oplossing

de aandrijfsnaar om de
trijas van de motor.
het netsnoer op de wan-
tactdoos aan.

bleem

ng in het geluid

zelfijke oplossing

ig de grammofoonplaat.
de naaldhouder stevig in
element.
ig de naald.
ang de naald door een
we.

SOLUCION DE PROBLEMAS

Lo que pueda parecer un mal
funcionamiento, no siempre re-
sultará ser serio. Compruebe
primero los problemas siguien-
tes. Si no puede resolver el
problema, póngase en contac-
to con su proveedor JVC.

Problema

Ausencia de sonido

Soluciones posibles

Ponga el selector de fuente de
su deck de cassettes/receptor
estéreo en PHONO.
Ponga en OFF el interruptor
de escucha de cinta.

Problema

El plato no gira.

Soluciones posibles

Coloque la correa impulsora
alrededor del eje del motor.
Conecte el cordón de alimen-
tación a un tomacorriente de
C.A. apropiado.

Problema

Sonido distorsionado

Soluciones posibles

Limpie el disco.
Encaje firmemente la guja en
la ranura de la cápsula.
Limpie la aguja.
Reemplace la aguja por otra
nueva.

FELSÖKNING

Vad som uppfattas som en fel-
aktig funktion kan ibland vara
lätt att åtgärda. Kontrollera de
följande problemen först.
Om Du inte kan lösa proble-
met, skall Du kontakta Din JVC
återförsäljare.

Problem

Inget ljud

Möjling lösning

Ställ in komponentväljaren på
Din mottagare i läget PHONO.
Stäng av bandmonitorom-
kopplaren.

Problem

Skivtallriken roterar inte

Möjling lösning

Linda drivremmen runt motor-
spindeln.
Anslut nätkabeln till ett lämpligt
växelströmsuttag.

Problem

Ljudet är förvidet.

Möjling lösning

Rengör skivan.
Sätt i nälen ordentligt i pick-
uphålet.
Rengör nälen.
Byt ut mot en ny näl.

SOLUZIONE DI PROBLEMI

Ciò che a volte può sembrare
un guasto spesso non è un
problema serio. Controllare pri-
ma la seguente lista, e se il
problema non è risolvibile con-
tattare il proprio rivenditore
JVC.

Problema

Assenza di suono.

Soluzioni possibili

Regolare il selettori di fonte
della piastra a cassetta con ri-
cevitore stereo su PHONO.
Disattivare l'interruttore di con-
trollo nastri.

Problema

Il piatto non gira.

Soluzioni possibili

Agganciare la cinghia di tra-
smissione al perno del motore.
Collegare il cavo di alimenta-
zione ad una presa CA adatta.

Problema

Il suono è distorto.

Soluzioni possibili

Pulire il disco.
Inserire saldamente la puntina
nella fessura della cartuccia.
Pulire la puntina.
Sostituire la puntina con un'al-
tra nuova.

	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
SPECIFICATIONS			
TECHNISCHE DATEN			
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES			
TECHNISCHE GEGEVENS			
ESPECIFICACIONES			
TEKNISKA DATA			
CARATTERISTICHE TECNICHE			
GENERAL			
Dimensions	437 (W) x 107 (H) x 35.9 (D) mm 17-3/16" x 4-1/4" x 14-3/16"		
(Since the dimensions show only the design measurements, an allowance is required when installing the unit in a limited space such as a rack, etc.)			
Net weight	3.0 kg (6.7 lbs.)		
Accessories	EP adaptor (1)		
<i>Design and specifications are subject to change without notice.</i>			
MOTOR SECTION			
Motor	DC servomotor		
Driver System	Belt drive		
Speeds	33-1/3, 45 rpm		
Wow and flutter	0.04% (WRMS)		
Signal-to-noise ratio	65 dB (DIN-B)		
Platter	11-13/16-inch (30 cm) diameter die-cast aluminum alloy		
TONEARM SECTION			
Type	Statically balanced straight tubular arm with JVC developed TH (Tracing Hold) balancing system		
Effective arm length	220 mm		
Overhang	15 mm		
Applicable cartridge weight	5.9 g		
CARTRIDGE SECTION			
(No cartridge is provided with the AL-A155TNX.)			
Model	AT 3482PX		
Type	Moving magnet (MM)		
Frequency response	10 Hz—25,000 Hz		
Output	2.5 mV (1 kHz) 50 mm/sec. (lateral)		
Channel separation	25 dB (1 kHz) (Test disc: TRS-1)		
Load impedance	47k ohms		
Trackability	80µm at 315 Hz		
Compliance	8 x 10 ⁻⁶ cm/dyne (100 Hz dynamic)		
Stylus tip	0.6 mil conical stylus (diamond)		
Stylus	DT-64		
Optimum tracking force	1.25 g		
GENERAL			
Dimensions	437 (W) x 107 (H) x 35.9 (D) mm 17-3/16" x 4-1/4" x 14-3/16"		
(Since the dimensions show only the design measurements, an allowance is required when installing the unit in a limited space such as a rack, etc.)			
Net weight	3.0 kg (6.7 lbs.)		
Accessories	EP adaptor (1)		
<i>Design and specifications are subject to change without notice.</i>			
KOTORTEIL			
Motor	Gleichstrom-Servomotor		
Antriebssystem	Riemenantrieb		
Drehzahlen	33 1/3 und 45 U/min		
Gleichlaufschwankungen	0,04 % (WRMS)		
Rumpelgeräusch-Spannungsabstand	65 dB (DIN-B)		
Plattenteller	30 cm Durchmesser, Druckguß-Aluminiumgierung		
TONARMTEIL			
Typ	Statisch balancierter gerader Röhrentonarm mit dem von JVC entwickelten TH-Balancesystem (Rillenführung)		
Effektive Tonarmlänge	220 mm		
Überhang	15 mm		
Geeignetes Tonabnehmegerüst	5,9 g		
TONABNEHMERTEIL			
(Mit dem AL-A155TNX ist kein Tonabnehmer mitgeliefert.)			
Modell	AT 3482PX		
Typ	Schwingmagnet (MM)		
Frequenzgang	10 Hz—25,000 Hz		
Ausgang	2.5 mV (1 kHz) 50 mm/s. (lateral)		
Übersprechdämpfung	25 dB (1 kHz) (Testschallplatte: TRS-1)		
Lastimpedanz	47 k ohm		
Abtastfähigkeit	80 µm bei 315 Hz		
Auslenkwert	8 x 10 ⁻⁶ cm/Dyn (100 Hz dynamisch)		
Nadel	0,6 mil konisch (Diamant)		
Nadelträger	DT-64		
Optimale Auflagekraft	1,25 g		
ALLGEMEINE DATEN			
Abmessungen	437 x 107 x 35.9 mm (BxHxT)		
(Diese Abmessungen beziehen sich nur auf das Gerät selber. Zur Aufstellung in einem Rack z.B. ist zusätzlicher Platz erforderlich.)			
Nettogewicht	3,0 kg		
Zubehör	EP-Mittenloch-adapter 1		
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.			
GENERALITES			
Dimensions	437 (L) x 107 (H) x 35.9 (P) mm		
(Du fait que les dimensions sont celles de l'appareil lui-même, une marge doit être observée quand vous l'installez dans un espace restreint, un rack, etc...)			
Poids net	3,0 kg		
Accessoires	Adaptateur EP (45 tours)...1		
<i>La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.</i>			

NEEDERLANDS**DRIJFGEDEELTE**

Gelijkstroom-servomotor
fsysteem Aandrijfsnaar
tallen 33 1/3, 45 tpm
idstfluktuaties . 0,04% (WRMS)
l/ruisverhouding 65 dB (DIN-B)
fel 30 diameter, gegoten aluminiumlegering

NARMGEDEELTE

Statisch gebalanceerde rechte buisarm met een door JVC ontwikkeld TH (Tracing Hold) balanssysteem
re arm length 220 mm
ang 15 mm
deld elementgewicht 5,9 gr.

MENTGEDEELTE

AL-A155TNX wordt geen nt meegeleverd.)
..... AT 3482PX
..... Magnetisch element (MM)
entiebereik 10 Hz—25.000 Hz
ignsnivo 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sek, lateraal)
ilscheiding 25 dB (1 kHz)
(Testplaat: TRS-1)
ngsimpedantie 47 k ohm
nauwkeur- 1 80 μ m bij 315 Hz
lantie 8×10^{-6} cm/dyne
(100 Hz dynamisch)
-einde 0,6 mil konische naald (diamant)
..... DT-64
hal naaldkracht 1,25 gr.

HEEMEEN GEDEELTE

ingen 437 x 107 x 35.9 mm (b x h x d)

jn de exakte afmetingen van het aat. Houd er rekening mee dat u eer ruimte nodig heeft als u het aat installeert en het gemakkelijk unnen bedienen.)

gewicht 3,0 kg.
everd toebehoren EP-adapter (1)

ingen zonder kennisgeving in ont- en technische gegevens voor- uden.

ESPAÑOL**SECCION DEL MOTOR**

Motor Servomotor de CC
Sistema impulsor Por correa
Velocidades 33-1/3 y 45 rpm
Fluctuación y trémolo 0,04 % (ponderación eficaz)
Relación señal-ruido 65 dB (DIN-B)
Plato Aleación de aluminio troquelada de 30 cm de diámetro

SECCION DEL BRAZO FONOCAPTOR

Tipo Brazo tubular recto, balanceado estéticamente con el sistema de equilibrio TH (retención de seguimiento) desarrollado por JVC.

Longitud efectiva del brazo fonocaptor 220 mm
Proyección 15 mm
Peso idóneo de la cápsula 5,9 g

SECCION DE LA CAPSULA

(Con el AL-A155TNX no se suministra cápsula.)
Modelo AT 3482PX
Tipo Imán móvil (MM)
Respuesta en frecuencia 10 Hz—25.000 Hz
Salida 2,5 mV (1 kHz 50 mm/seg, lateral)
Separación entre canales 25 dB (1 kHz)
(Disco de prueba: TRS-1)

Impedancia de carga 47 kilohmios
Exactitud de seguimiento 80 μ m a 315 Hz
Docilidad 8×10^{-6} cm/dina (100 Hz dinámicos)
Punta de la aguja Cónica de 0,6 mil de pulgada (diamante)
Aguja DT-64
Fuerza óptima de apoyo sobre el surco 1,25 g

SENERALES

Dimensiones 437 (An) x 107 (Al) x 35.9 (Prf) mm

(Como las dimensiones muestran solamente las mediciones del diseño, se necesitará cierta holgura cuando instale la unidad en estante, etc.)

Peso neto 3,0 kg
Accesorio Adaptador de EP (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

SVENSKA**MOTORDELEN**

Motor Likströms servomotor
Drivsystem Remdrift
Hastigheter 33 - 1/3, 45 varv/minut
Svaj 0,04 % (WRMS)
Signalbrusförmålannde 65 dB (DIN-B)
Skivtallrik 30 cm diameter, aluminiumlegering

TONARMSDELEN

Typ Statiskt balanserad rak rörarm med JVC's TH-system (Tracking Hold)
Effektiv armlängd 220 mm
Överhäng 15 mm
Tillämplig pickupvikt 5,9 g

PICKUPDELEN

(Ingen pickupenhet medföljer AL-A155TNX.)
Modell AT 3482PX
Typ Rörlig magnet (MM)
Frekvensåtergivning 10 Hz—25.000 Hz
Utgång 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sek, lateral)
Kanalseparation 25 dB (1 kHz)
(Testskiva: TRS-1)
Belastningsimpedans 47 k ohm
Spänning 80 μ m vid 315 Hz
Fjädringsmjkhet 8×10^{-6} cm/dyn (100 Hz dynamisk)
Nålspets 0,6 mil konisk nål (diamant)
Nål DT-64
Optimal nälanliggningskraft 1,25 g

ALIMÄNT

Dimensioner 437 (B) x 107 (H) x 35.9 (D) mm

(Eftersom dimensionerna visar endast de yttre männen, fordras ytterligare utrymme när skivspelaren installeras på en begränsad plats såsom i en hylla, etc.)

Nettovikt 3,0 kg
Tillbehör EP-adapter (1)

Rätt till ändringar förbehålls.

PATRIZIA**SEZIONE MOTORE**

Motore Servomotore CC
Sistema trasmissione Trasmissione a cinghia
Velocità 33 - 1/3, 45 gpm
Wow e flutter 0,04 % (WRMS)
Rapporto segnale/rumore 65 dB (DIN-B)
Platto 30 cm di diametro lega di alluminio fuso.

SEZIONE BRACCIO

Tipo Braccio tubolare dritto staticamente bilanciato provvisto del sistema di equilibratura TH (Tenuta della tracciatura) della JVC.
Lunghezza effettiva braccio 220 mm
Sporgenza 15 mm
Peso cartuccia applicabile 5,9 g

SEZIONE CARTUCCIA

(Nessuna cartuccia è in dotazione all'AL-A155TNX.)
Modello AT3482PX
Tipo Magnete mobile (MM)
Risposta in frequenza 10 Hz—25.000 Hz
Uscita 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sec, lateral)
Separazione canali 25 dB (1 kHz)
(Test disc: TRS-1)
impedenza di carico 47 k ohm
Tracciabilità 80 μ m a 315 Hz
Cedevolezza 8×10^{-6} cm/dina (dinamica 100 Hz)
Estremità puntina Puntina conica da 0,6 mil (diamante)
Puntina DT-64
Forza di tracciatura ottimale 1,25 g

GENERALI

Dimensioni 437 (L) x 107 (A) x 35.9 (P) mm

(Le dimensioni indicano solo le misure del disegno, ed è quindi necessario considerare un certo margine quando si installa l'apparecchio in spazi limitati come scaffali, ecc.)

Peso netto 3,0 kg
Accessori Adattatore EP (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

POWER SPECIFICATIONS

Area	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
U.S.A	AC 120 V ~, 60 Hz	3 watts
Canada	AC 230 V ~, 50 Hz	
Continental Europe	AC 240 V ~, 50 Hz	
U.K.	AC 240 V ~, 50 Hz	
Australia	AC 100 — 120/220 — 240 V ~ selectable, 50/60 Hz	

SPANNUNGSVERSORGUNG UND LEISTUNGS AUFNAHME

Länder	Nezspannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
U.S.A	120 V ~, 60 Hz	3 Watt
Kanada	230 V ~, 50 Hz	
Kontinental-Europa	240 V ~, 50 Hz	
Großbritannien	240 V ~, 50 Hz	
Australien	AC 110 — 120/20 — 240 V ~ umschaltbar, 50/60 Hz	

CARACTERISTIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
Etats-Unis	CA 120 V ~, 60 Hz	3 watts
Canada	CA 230 V ~, 50 Hz	
Europe Continental	CA 240 V ~, 50 Hz	
Royaume-Uni	CA 240 V ~, 50 Hz	
Australie	CA 110 — 120/220 — 240 V ~ commutable, 50/60 Hz	

SPANNINGSVERREISTEN

Gebieden	Netspanning en frekventie	Stroomverbruik
Verenigde Staten	Net 120 V ~ wisselstroom, 60 Hz	3 Watt
Canada	230 V ~ wisselstroom, 50 Hz	
Europese Vasteland	240 V ~ wisselstroom, 50Hz	
Engeland	240 V ~ wisselstroom, 50Hz	
Australië	110 — 120/220 — 240 V ~ wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Areas	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE.UU.	CA 120 V ~, 60 Hz	3 vatios
Canadá	CA 230 V ~, 50 Hz	
Europa Continental	CA 240 V ~, 50 Hz	
Reino Unido	CA 240 V ~, 50 Hz	
Australia	CA 110 — 120/220 — 240 V ~ seleccionable, 50/60 Hz	

STRÖMFÖRSÖRJNING

Områden	Nätspänning & frekvens	Effektförbrukning
USA	~120 V (växelström), 60 Hz	3 watt
Kanada	~230 V (växelström), 50 Hz	
Kontinentaleuropa	~240 V (växelström), 50 Hz	
Storbritannien	~240 V (växelström), 50 Hz	
Australien	~110 — 120/220 — 240 V (Omkopplingsbar), 50/60 Hz	

CARATTERISTICHE TECNICHE

Area	Tensione operativa & Frequenza	Consumo
U.S.A	AC 120 V ~ 60 Hz	3 watt
Canada	AC 230 V ~ 50 Hz	
Europa continentale	AC 240 V ~ 50 Hz	
Regno Unito	AC 240 V ~ 50 Hz	
Australia	AC 110 — 120/220 — 240 V ~ selezionabile, 50/60 Hz	

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

 0391TT1542TT